



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

INFOASESORÍA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
EN BÉLGICA Y LUXEMBURGO

Número 114 – Septiembre de 2011

11 sept.

educacion.es

INFOASESORÍA

Boletín de información sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo



Directora de la publicación:

Leonor Moral Soriano
Consejera de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinador:

Javier Ramos Linares

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Embajada de España en Bélgica
Consejería de Educación
NIPO: 820-11-062-5

Catálogo de publicaciones del Ministerio

www.educacion.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales

www.060.es

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación:

www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.

www.educacion.gob.es/belgica

asesoriabelgica.be@educacion.es

CONTENIDO:

III Jornada de formación en tecnología lingüística	3
Plan de formación 2011/12	4
Redele: nuevas publicaciones	5
Revista <i>Acti / España</i> : n.º 14	6
Revista <i>Tecla</i> : junio de 2011	6
Revista <i>Marcoele</i> : n.º 12	7-8
Becas para Grado en Estudios Hispánicos: Fundación Comillas	9

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

III JORNADA DE FORMACIÓN EN TECNOLOGÍA LINGÜÍSTICA: APLICACIONES A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

La Consejería de Educación de la Embajada de España en colaboración con el Instituto Cervantes de Bruselas, Hogeschool-Universiteit Brussel y la editorial enClave-ELE organiza la tercera jornada de formación en tecnología lingüística y sus aplicaciones a la enseñanza del español. La tercera edición de esta jornada tendrá lugar en Bruselas —en el Campus Stormstraat de la HUB— el sábado 24 de septiembre. La estructura de la sesión incluye dos series de talleres prácticos que se realizarán en salas equipadas con ordenadores para facilitar la participación de los asistentes a los talleres. Asistirán como ponentes Javier Villatoro, especialista en materiales digitales para la enseñanza de ELE, y Beatriz Romero, profesora de español en varios centros en Bélgica y colaboradora del Instituto Cervantes de Bruselas. Los dos talleres versarán sobre la competencia digital (entornos y herramientas para la clase de ELE) y sobre explotaciones didácticas con pizarra digital.

La inscripción a esta jornada de formación es gratuita y está abierta a todos los profesores de español, aunque el aforo está limitado a 50 participantes; La inscripción puede hacerse enviando un correo a:

asesoriabelgica.be@educacion.es.

El programa completo de la jornada puede descargarse en [este enlace](#).



PLAN DE FORMACIÓN PARA PROFESORES DE ESPAÑOL Y DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS: CURSO 2011/2012

Coincidiendo con este número de *Infoasesoría* se publica el plan de formación para el profesorado de español y las actividades de promoción de la lengua y cultura españolas previstas para este curso académico 2011/2012. Esta programación ha sido elaborada por esta Consejería de Educación en colaboración con diferentes entidades e instituciones de Bélgica y Luxemburgo y sirve de apoyo, orientación y estímulo al profesorado de español.

Las sesiones incluidas en esta programación —seminarios, jornadas, charlas, conferencias, talleres— tienen lugar en los locales de la Consejería de Educación o en los centros de estas entidades e instituciones y son impartidas por profesores de reconocido prestigio, por destacados representantes de la lengua y la cultura en español y por los Asesores Técnicos de esta Consejería.

Este documento, que ya puede descargarse desde la página de la Consejería de Educación, se irá actualizando siempre que se incorpore una nueva actividad o que alguna de las programadas sufra algún cambio de tipo organizativo, de forma que se puedan recoger las eventuales variaciones propias de una programación de carácter anual. La información sobre los detalles de estas sesiones, así como aquellas otras actividades que se incorporen al plan anual de formación para profesores de español y de promoción de la lengua y cultura españolas puede consultarse en el folleto digital continuamente actualizado en [nuestra web](#).

Entre los temas que tratarán estas sesiones de formación se encuentran los siguientes:

- Tecnología lingüística y ELE: pizarras digitales y otros entornos y herramientas.
- El cómic hispánico en la clase de español L2/LE.
- Reflexiones del profesor de español sobre la gramática y su enseñanza.
- El uso de las imágenes en la clase de español.
- El componente lúdico: utilización de juegos y dinámicas motivadoras para las diferentes partes de la clase.
- El componente afectivo.
- Adquisición de la gramática a través de su uso. Hacia un aprendizaje inductivo.
- Hacia una producción eficaz: cómo comunicar guardando las formas.
- Saber escuchar: cómo trabajar la comprensión oral en el aula de ELE.
- ELE y enseñanza de español para adultos.



Para cualquier consulta, duda o sugerencia:

asesoriabelgica.be@educacion.es

NUEVAS PUBLICACIONES EN REDELE

En el portal [redELE](#) se ha publicado el [número 22 de la revista redELE](#), que incluye, entre otros contenidos, los siguientes:

— [Propuesta didáctica de una simulación: “La central nuclear”](#), de Noelia Alcarazo (Universidad de Manchester) y Nuria López (Universidad de Newcastle). Esta unidad didáctica presenta una simulación que trata el tema de la energía nuclear y que tiene como objetivo principal la práctica de la destreza oral en una clase de nivel B2. La actividad central consiste en un debate en el que los estudiantes representan una reunión donde diferentes grupos de personajes discuten e intentan alcanzar un acuerdo acerca de este asunto polémico.



— [Cumbre hispanoamericana sobre la crisis económica: una propuesta de simulación global para español de la economía](#), de Guillermo Martín Ruiz (colegio n.º 1237 “Pablo Neruda” de Moscú). Este material didáctico es una propuesta de simulación global para un curso de español de la economía. Se trata de la simulación de una cumbre de jefes políticos y asociaciones para analizar la crisis económica actual. Incluye una serie de tareas relacionadas con el español de la economía y también la lengua de la diplomacia y las organizaciones internacionales y una sesión preparatoria lista para llevarla al aula. Está proyectada para alumnos adultos de nivel B2.



Por otro lado, en [Biblioteca redELE](#) han aparecido publicadas las memorias de máster correspondientes al segundo trimestre de 2011. Entre otras se incluyen las siguientes aportaciones:

— [Explotación de las canciones para la enseñanza de E/LE](#), de Talal Badih Akhrif (Universidad de Jaén). Esta memoria se centra en la importancia de la canción como recurso didáctico y recoge numerosos enlaces y fuentes al respecto.

— [Aplicaciones didácticas del tráiler cinematográfico en la enseñanza de ELE](#), de Elena Otero Reinoso (Universidad de Vigo). Este trabajo se centra en el tráiler cinematográfico con el propósito de sacar provecho de este recurso tan accesible, dinámico y atractivo, y ofrecer de este modo una solución novedosa, práctica y sencilla para llevar el cine en español al aula de ELE al mismo tiempo que se trabajan las distintas destrezas y toda una serie de contenidos de diversa índole. Incluye propuestas de explotaciones de tráileres de películas hispanas muy recientes.

— [Expresiones malsonantes en la clase de ELE](#), de Verónica Tarantino (Universidad de Salamanca). Este trabajo tiene un carácter eminentemente práctico y su objetivo es hacer hincapié en la necesidad de incluir las palabras malsonantes como recurso lingüístico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Con la intención de ofrecer a futuros profesores de ELE algunas pautas de actuación y modelos de actividades para abordar el tema dentro del aula, se incluye una reflexión teórico-práctica acerca de las ventajas y los inconvenientes de enseñar este tipo de recursos en clase de ELE y una recopilación sistematizada y detallada de algunas de las expresiones malsonantes más usadas en el lenguaje oral y coloquial peninsular. También ofrece actividades basadas en materiales auténticos.

REVISTA ACTI / ESPAÑA

Se ha publicado el número 14 de [Acti / España](#), revista de auxiliares de conversación de la Consejería de Educación en Reino Unido. Incluye las siguientes propuestas didácticas para la clase de español de nivel básico, intermedio y avanzado.

Nivel básico

1. ¿A qué hora...?
2. Citas rápidas.
3. ¿Qué fruta me escondes?
4. Serpientes y escaleras.
5. Relevos monstruosos.
6. El gran juego de los alimentos.

Nivel intermedio

7. El horario incompleto.
8. Quejas en el hotel.
9. ¿Qué sabes de *High School Musical*?
10. Mi querido Frankenstein.
11. La caja de Pandora.

Nivel avanzado

13. ¿Las consecuencias de la inmigración?
14. Memoria medioambiental.
15. ¿Eres capaz de...?
16. ¿Cómo estuve?
17. Expresiones idiomáticas con colores.
18. Serpientes y escaleras.



REVISTA TECLA

En junio de 2011 ha aparecido un nuevo número de la [Tecla](#), revista electrónica con actividades para la clase de español publicada por la Consejería de Educación en Reino Unido. Este número incluye tres textos de niveles A, B y C, actividades de comprensión de la lectura y solucionario. Se complementa con la grabación de los textos. Los títulos de estas tres propuestas son [“Antes y después”](#) —sobre el cambio de imagen de Avilés tras la reconversión industrial—, [“De película”](#) —sobre cómo el Camino de Santiago se ha convertido en fuente de inspiración para artistas— y [“Un hombre sencillo de extraordinario talento”](#) —sobre la figura de Severiano Ballesteros—.



REVISTA MARCOELE, NÚMERO 12

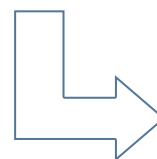
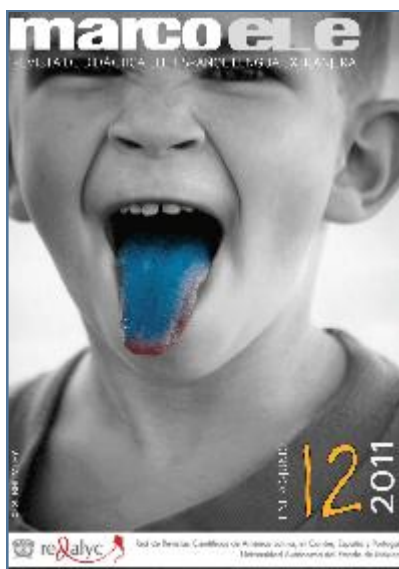
Se ha publicado el [número 12 de la revista *Marcoele*](#), que incluye, entre otros contenidos, los siguientes:

— [Evaluando los conocimientos previos de los alumnos a través de pruebas objetivas: ¿opción múltiple o test de lagunas?](#), de Rosa M.^a Lucha y Cynthia Baerlocher (Universidad de Barcelona). Resumen: en los test utilizados para comprobar los conocimientos previos de los alumnos y conocer sus necesidades, se suele utilizar pruebas indirectas tipo opción múltiple. ¿Son este tipo de pruebas las más adecuadas para evaluar los conocimientos de los estudiantes? Para dilucidar esta cuestión, hemos analizado los resultados de dos tipos de pruebas indirectas evaluadas objetivamente: el test de opción múltiple y el test de lagunas. En la discusión de los resultados se analizan las implicaciones pedagógicas que la elección del tipo de prueba ofrece tanto para el profesor como para el alumno.

— [Con o sin permiso: saber invadir el espacio del otro](#), de Ariadna Saiz Mingo (IES Abroad, Barcelona). Resumen: partiendo de la idea de que la explicación de una aparente falta de cortesía en determinados comportamientos comunicativos hispanos no puede quedar limitada a la presencia / ausencia de una forma lingüística, trataremos de reflexionar sobre la importancia de la variación pragmática intercultural a la hora de abordar la enseñanza de la (des)cortesía en el aula de ELE. Para ilustrarlo, analizaremos el “fracaso”, desde el punto de vista de los presupuestos de la cortesía, del primer encuentro de los protagonistas de la película *Fresa y chocolate* (Juan Carlos Tabío; Cuba, 1995), en un intento por ampliar el concepto de lo (des)cortés.

— [Una propuesta de un curso de literatura para un nivel B1](#), de Yolanda Hidalgo Aguado (Universidad de Granada). Resumen: en este trabajo se propone la elaboración de el currículo de un curso de literatura española desde 1939 hasta nuestros días e incluye como ejemplos de explotación didáctica el poema “ Habitaciones separadas ” de Luis García Montero y un fragmento de *Las bicicletas son para el verano* de Fernando Fernán Gómez.

— [Gonzalo Rojas: la infancia del poeta en Lebu. Una unidad didáctica por tareas](#), de Juana Puga Larraín (Universidad Diego Portales, Santiago de Chile). Resumen: esta unidad didáctica propone una secuencia para conocer al poeta chileno Gonzalo Rojas. Entre las tareas se incluye una comparación entre el poema “Carbón”, del propio Rojas, y “El padre”, de Pablo Neruda.



REVISTA MARCOELE, NÚMERO 12 (CONT.)

**ACTIVIDADES PARA LA CLASE DE ESPAÑOL:**

- [Mensajes](#), de Sandra Soriano Fernández (A1). A partir del cortometraje *Signs* (Patrick Huges, 2009) se proponen actividades para que los alumnos aprendan a hablar de las acciones habituales. También se puede utilizar el cortometraje para repasar la descripción física y de carácter, así como la descripción de la casa.
- [Niños envueltos](#), de Rosa García Muñoz y Patricia Sáez Garcerán (A2). Actividades articuladas sobre el cortometraje *Niños envueltos* (Mario Viñuela; España, 2008) para familiarizar a los alumnos con el léxico de la cocina y las recetas.
- [¿Quieres ser mi amiga?](#), de Rosa García Muñoz y Patricia Sáez Garcerán (A2). Explotación del cortometraje *¿Quieres ser mi amiga?* (Sergio Sánchez; España, 2010) orientada a la expresión de gustos y preferencias en el entorno de las redes sociales.
- [¡Vamos a comer a lo de Beto!](#), de Eleonora Pascale (A2). Propuesta integradora de destrezas que se apoya en la canción “Guacamole”, del argentino-norteamericano Kevin Johansen, a la que, como tarea final, los aprendientes deberán añadir un párrafo.
- [El secreto de Makéta](#), de Jacobo Barreiro, Javier González, Jun García-Romeu y Rocío Vila (B1). Secuencia que persigue que el alumno pueda inferir y practicar el contraste de uso indicativo-subjuntivo para expresar deseo o necesidad y realizar valoraciones.
- [Equipajes](#), de Rafael González Tejel y María Martín Serrano (B1). Explotación del cortometraje *Equipajes* (Toni Bestard; España, 2007), orientada al conocimiento de vocabulario y expresiones relacionadas con los aeropuertos, al desarrollo de la escritura colaborativa y la formulación de hipótesis.
- [Todo es del color del cristal con que se mira](#), de Mercedes Pizarro (B1). Secuencia de tareas diseñadas a partir de artículos y reportajes extraídos de la prensa escrita e informativos de televisión y encaminadas a desarrollar recursos para participar en un debate: expresar la opinión, argumentar, relacionar ideas y expresar ideas contrarias a lo dicho.
- [Como un gilipollas](#), de Nela Justo, Fernando López y Andrea Marco (B2). Explotación de la canción “Marieta”, de Javier Krahe, con la que se incide sobre los valores y el uso del pretérito pluscuamperfecto de indicativo.
- [Una clase con Jaime Bayly](#), de Celso Serrano (B2). Secuencia que integra destrezas a partir del texto literario *Un canalla sentimental* del narrador peruano Jaime Bayly, usado para abordar la descripción de la personalidad y el relato de anécdotas.
- [Literatura y microrrelato](#), de Enrique del Rey Cabero (C1). Aproximación al género del microrrelato con un conjunto de actividades que promueven la lectura y la escritura creativa.

BECAS PARA GRADO EN ESTUDIOS HISPÁNICOS

La Fundación Comillas, a través del Centro Internacional de Estudios Superiores del Español (CIESE), ha abierto el plazo de preinscripción para el Grado en Estudios Hispánicos: del 5 al 16 de septiembre de 2011.

Este grado en Estudios Hispánicos pretende ofrecer una formación básica e integral sobre las características lingüísticas y culturales del mundo hispánico, entendido en su complejidad real. Para ello, se presta toda la atención que merece, tanto a la diversidad lingüística como a la cultural de las comunidades hispánicas de uno y otro lado del Atlántico.

Los estudiantes del Grado en Estudios Hispánicos pueden solicitar becas y ayudas ofrecidas, tanto por la Fundación Comillas como por patronos y patrocinadores de la misma. Entre estas becas, hay un cupo específicamente dirigido a estudiantes extranjeros. La descripción general de las becas puede consultarse en [este enlace](#).

Grado en Estudios Hispánicos
Preinscripción: 5 – 16 de septiembre de 2011

Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera
Preinscripción: 5 y 21 de septiembre de 2011

Haz de Comillas tu universidad
Consulta nuestro programa de becas y ayudas. Títulos universitarios oficiales, adaptados al Espacio Europeo de Educación Superior

UCCEI CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Solicitud de información
Teléfono: +34 902 71 55 00
Email: info@fundacioncomillas.es
gestiombecas@fundacioncomillas.es
Avda. de la Universidad Pontificia s/n
28020 Comillas (Madrid)

CIESE
COMILLAS
Centro Internacional de Estudios Superiores del Español
www.ciese-comillas.es

FUNDACIÓN COMILLAS
Fundación Comillas
www.fundacioncomillas.es

Más información:

info@ciese-comillas.es

www.ciese-comillas.es

www.fundacioncomillas.es

SI DESEA RECIBIR INFOASESORÍA

El Ministerio de Educación ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, que es el que se usa para la distribución de *Infoasesoría* (boletín digital sobre la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja el hecho de que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no interesan.

Por ello, si quiere recibir el boletín *Infoasesoría*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Infoasesoría*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le tomará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *Infoasesoría* es:

www.educacion.gob.es/listascorreo

Para cualquier consulta no dude en escribirnos a:

asesoriabelgica.be@educacion.es.

Infoasesoría también puede descargarse desde www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html

ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo puede dirigir un correo a:

asesoriabelgica.be@educacion.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

www.educacion.gob.es/belgica
asesoriabelgica.be@educacion.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO